



**Mars / March 2013**  
Volume 21, numéro 1 / number 1  
73<sup>e</sup> bulletin

# Le Drapeau

Bulletin de l'Association des familles Drapeau / Drapeau Families Association Bulletin



## SOMMAIRE / SUMMARY

Le mot de la présidente .....	3	A Word from President .....	3
Assemblée annuelle 2013 .....	4	Annual Meeting 2013 .....	4
Invitation à nous rejoindre .....	4	Invitation to join us .....	4
Le mot de la rédactrice .....	5	Word from the Editor .....	5
Hébert Arseneault bénévole au CA .....	6	Hébert Arseneault volunteer in BD .....	6
Valérie Drapeau et les paralympiques 2012 .....	12	Valérie Drapeau and Paralympic 2012 .....	12
Hélène Drapeau : Agronome .....	14	Hélène Drapeau : Agronomist .....	14
Éric Drapeau .....	18	Éric Drapeau .....	18
Le mot de la rédactrice (suite) .....	21	Word from the Editor (continued) .....	21
Lotomatique .....	21	Lotomatic .....	21
Décès de Drapeau .....	23	In Memoriam of Drapeau .....	23

### ASSOCIATION DES FAMILLES DRAPEAU INC.

#### MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 2012-2013 / BOARD OF DIRECTORS 2012-2013

**Huguette Drapeau, (14), présidente**  
16968 Chemin de la Grande-Ligne  
Québec, QC, G2N 2C6  
Tél. : 418-849-0524  
huguette.drapeau@ccapcable.com  
Fin de mandat / end of term: 2013

**Michel Drapeau, (389),  
Vice-président**  
7, Jardins-De-Mérici # 1202  
Québec, QC, G1S 4N8  
Tél. : 418-527-6950  
ma.drapeau@videotron.ca  
Fin de mandat / end of term: 2013

**Alexandre Drapeau, (120),  
président ex-officio**  
239, rue Cherbourg  
St-Nicolas, QC, G7A 1P5  
Tél. : 418-831-1561  
alexandre.drapeau@sympatico.ca  
Fin de mandat / end of term: 2014

**Gilbert Drapeau, (515), trésorier**  
519, av. de la Sablière,  
Ste-Marie-de-Beauce, QC, G6E 3L7  
Tél. : 418-387-6033  
gdrapeau@globetrotter.net  
Fin de mandat / end of term: 2013

**Louise Drapeau-Buteau, (545),  
secrétaire**  
446, rue Plaisance,  
St-Henri-de-Lévis, QC, G0R 3E0  
Tél. : 418-882-5596  
louisedrapeau@globetrotter.net  
Fin de mandat / end of term: 2013

**Denise Drapeau, (587), généalogie,  
bulletin**  
412, rue Pigeon,  
Belœil, QC, J3G 2P8  
Tél. : 450-536-0445  
afd\_genealogie1665@yahoo.ca  
Fin de mandat / end of term: 2013

**Florent Drapeau (10)**  
15, rue des Marguerites, #2  
Rivière-du-Loup, QC, G5R 6C9  
Tél. : 418-863-4776  
erick@etincelle.ca  
Fin de mandat / end of term: 2014

**Réal Drapeau (184), objets  
promotionnels**  
4140, Place Étourneau,  
Terrebonne, QC, J6Y 1C7  
Tél. : 450-433-3538,  
nicoledrapeau@videotron.ca  
Fin de mandat / end of term: 2014

**Nicole Drapeau (199), photos**  
3958, de Mentana,  
Montréal, QC, H2L 3R8  
Tél. : 514-525-4743  
drapeaunicole@hotmail.com  
Fin de mandat / end of term: 2013

**Patrice Drapeau (634)**  
3118, de Montreux,  
Québec, QC, G1W 3A2  
Tél. : 418-650-0306  
nbonapar@hotmail.com  
Fin de mandat / end of term: 2013

**Hébert Arseneault (568)**  
99, Savoie St.  
Balmoral, NB, E8E 1J7  
Tél. : 506-826-2590  
pierre.heberth@hotmail.ca  
Fin de mandat / end of term: 2014

### RESPONSABLES

**Janine Drapeau, 26,** comité bulletin  
**Cécile Drapeau, 131,** français  
**Thérèse Drapeau, 527,** français  
**Marie-Thérèse Falslev, 617,** anglais  
**Antoinette Fortin, 021,** avis décès

**Renouvelez votre adhésion  
avant le 31 mars 2013. Vous  
devez avoir reçu ou recevrez un  
avis de renouvellement par la  
poste.**

**/  
Renew your membership prior to  
March 31, 2013. You should  
have received or will receive a  
notice to renew by mail.**

---

---

## MOT DE LA PRÉSIDENTE

Chers cousins / cousines,

L'année 2013 est déjà amorcée depuis quelques mois; l'hiver tire sa révérence et bienvenue le printemps. Pour ma part, c'est ma saison préférée car elle annonce le renouveau, la naissance de la nature et nous permet de refaire le plein d'énergie avec de belles journées ensoleillées.

Mais qui dit printemps, dit renouvellement des cartes de membres.

Vous avez dû recevoir votre renouvellement par la poste ou le recevrez bientôt. S.v.p. renouvez votre adhésion et pourquoi pas inscrire un membre de votre famille; il ne faut pas oublier que c'est un des seuls moyens de financement de votre l'Association.

Je voudrais vous mentionner aussi que le bulletin de l'Association vous appartient. N'hésitez pas à nous faire parvenir des articles sur différents sujets qui vous intéressent, des suggestions pour des activités dans votre région, et si des gens sont intéressés à participer en donnant un peu de leur temps, toute nouvelle ressource est bienvenue.

Nous sommes actuellement à vous organiser un brunch dans la magnifique ville de Québec pour le **10 août prochain**, pendant la période des Fêtes de la Nouvelle-France.

Durant les 10 jours que dure cette activité, le Vieux-Québec prend l'allure du 17<sup>e</sup> – 18<sup>e</sup> siècle avec ses personnages colorés et ses décors, c'est vraiment magique à voir et à vivre. Réservez cette date à votre agenda, nous vous reviendrons avec plus de détails dans le prochain bulletin.

Je vous attends en grand nombre et j'ai bien hâte de vous rencontrer chacun de vous. Invitez des membres de votre famille ou des amis à se joindre à nous, pas besoin d'être membre pour profiter de cette belle journée.

À bientôt,

**Huguette, 014, votre présidente**

---

---

## A WORD FROM THE PRESIDENT

Dear cousins,



*2013 is already several months under way; winter gives way to a welcome spring time. As for me, it's my favorite season for it announces renewal, the rebirth of nature, and lets us replenish our energy with beautiful sunny days.*

*But when we speak of spring, we speak of renewing our membership card. You should have just received your renewal in the mail or will receive it soon. Please renew your membership, and why not enroll a member of your family; don't forget that this is one of the only means of financing your association.*

*I would like to mention also that the bulletin for the association belongs to you. Don't hesitate to send us articles different subjects that interest you or that offer suggestion for activities in your region; and if people are interested in participating and giving a little of their time any new resource is welcome.*

*We are actually organizing for you in the magnificent city of Québec for next **August 10<sup>th</sup>** during the festival of New France.*

*For 10 days during this activity, Old Québec will take on the allure of the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century with its colorful characters and its decoration; it is truly magic to see and to experience. Reserve this date in your calendar. We will get back to you with more details in the next bulletin.*

*I look forward to seeing you in large numbers, and I cannot wait to meet again with you. Invite members of your family or friends to join us; no need to be a member to enjoy this fine day.*

*See you soon,*

**Huguette, 014, your president**

---

---

---



## ASSEMBÉE ANNUELLE

Venez célébrer avec nous les Fêtes de la Nouvelle-France et par la même occasion souligner le 350<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée des Filles du Roy dans les rues de la vieille Capitale le samedi le **10 août 2013**.

### Horaire de la journée :

10 :00 à 10 :30, Inscription à l'hôtel Clarendon (salle Dufour # 2)

10 :30 à 12 :00, Assemblée annuelle 2013

12 :00 à 15 :00, Brunch-dîner à l'hôtel Clarendon (buffet chaud)

Visite libre dans les rues du vieux-Québec

**Coût : 50.00\$ / par personne.** (Ce prix inclut le macaron des Fêtes de la Nouvelle-France pour avoir accès à tous les sites.)

**N.B.** : un souper sera organisé au frais de chaque participant pour bien terminer la journée.

## ANNUAL MEETING

Come to celebrate the festival of New France with us while at the same time commemorating the 350th anniversary of the arrival of the *filles du roi* to the streets of the old capital on Saturday **August 10, 2013**.

### Agenda for the day :

10:00 to 10:30, Registration at the Hotel Clarendon (Dufour Room #2)

10:30 to 12:00 Annual Assembly 2013

12:00 to 3:00, PM Brunch-dinner at the Hotel Clarendon (buffet)

Visit freely in the streets of old Quebec City

**Cost: \$50.00** per person (This price included admission to the festival of New France and access to the sites.)

**P.S.** A supper will be organized paid for by the individual in order to end the day well.

## INVITATION À NOUS REJOINDRE

Nous serions heureux de vous avoir comme membre de notre Association des Familles Drapeau.

Le formulaire d'adhésion et une enveloppe sont dans votre bulletin. - Inscrivez un membre de votre famille. - C'est un beau cadeau à faire et un bon moyen de faire découvrir l'association.

L'association des Familles Drapeau vous demande à chacun de vous pour nous envoyer un ou plusieurs nouveaux membres. - C'est le meilleur moyen de rendre notre association dynamique et stimulante.

Chaque membre obtient un numéro de membre. Le numéro de membre est inscrit à l'endos du bulletin. À votre demande nous vous enverrons une carte avec votre numéro de membre.

Site de l'Association des Familles Drapeau :

<http://www.famillesdrapeau.com/>

Vous pouvez aussi vous inscrire sur le site :

<http://www.famillesdrapeau.com/Adhesion-AFD.pdf>

## INVITATION TO JOIN US

*We would be happy to have you as a member of our Drapeau Family Association.*

*The membership form and an envelope are in your bulletin. Write to a member of your family. It is a fine gift to give and a good way for others to discover the association.*

*The Drapeau Family Association asks each of you to send one or several to new members. It is the best way to make our association dynamic and stimulating.*

*Each member receives a member number. The membership number is written on the back of the bulletin. At your request, we will send you a card with your membership number.*

*Website of the Drapeau Family Association*

<http://www.famillesdrapeau.com/>

*You can also register on this site:*

<http://www.famillesdrapeau.com/Adhesion-AFD.pdf>

---

---

## Mot de la rédactrice

### Le bulletin

Plusieurs de nos membres ont fait des suggestions pour améliorer l'apparence de notre bulletin. Nous vous remercions de votre intérêt.

Un peu plus de 25% de nos membres sont anglophones. Il est donc essentiel d'avoir un bulletin dans les deux langues, soit le français et l'anglais.

Nous avons **étudié longuement** plusieurs possibilités pour améliorer l'apparence de notre bulletin. Concernant la suggestion de mettre une moitié du bulletin en français et l'autre moitié en anglais, si nous mettons la 1<sup>ère</sup> partie en français seulement, plusieurs de nos membres auront l'impression d'avoir un bulletin uniquement en français. Si nous mettons la 1<sup>ère</sup> partie en anglais seulement, plusieurs de nos membres auront l'impression d'avoir un bulletin uniquement en anglais. L'idéal serait d'avoir un bulletin dans chacune des langues.

De plus, certains éléments du bulletin ne peuvent être modifiés au point de vue légal et nous avons aussi des contraintes budgétaires à respecter. Nous ne pouvons donc pas nous permettre d'avoir un bulletin dans chacune des langues, ce serait trop dispendieux.

Lors de notre dernière réunion, le Conseil Administratif a décidé de conserver la disposition actuelle du bulletin, c'est-à-dire une colonne en français et une colonne en anglais. Ceci permet à tous d'avoir le même message, et respecte autant nos membres francophones que nos membres anglophones.

Le bulletin appartient à tous nos membres. Ce sont vos textes ou vos messages qui vont faire une différence dans le dynamisme du bulletin.

Merci encore de votre intérêt et au plaisir de vous lire.

## *A Word from the Editor*

### *The Bulletin*

*Several of our members have made suggestions to improve our bulletin. We thank you for your interest.*

*A little over 25% of our members are Anglophones. It is therefore essential to have a bulleting in two languages, French and English.*

*We have **extensively studied** several possibilities of improving the appearance of our bulletin. Concerning the suggestion of putting half of the bulletin in French and the other half in English, if we make the first part French alone, several of our members would get the impression that the bulletin is only in French. If we make the first part in English alone, several of our members would get the impression that the bulletin is only in English. The ideal would be to have the bulletin in each of the languages.*

*Moreover, some elements of the bulletin cannot be modified for legal reasons, and we also have budgetary constraints to respect. We cannot afford having two separate language versions of the bulletin, as it would be too expensive.*

*During our last reunion, the Board of Directors decided to keep the current format of the bulletin; that is to say, a column in French and a column in English. This allows everyone to have the same message without regard to whether they are francophone or Anglophone.*

*The bulletin is for all our members. Your texts and messages are what are going to make a difference in the vitality of the bulletin.*

*Thank your again for your interest and the pleasure of hearing from you.*

---

---

## COMPLÉTER VOTRE GÉNÉALOGIE

Compléter le formulaire « fiche de famille » pour votre généalogie de famille Drapeau. Le formulaire « fiche de famille » et l'enveloppe sont dans votre bulletin.

À votre demande nous vous enverrons votre généalogie par courriel, sans frais : [afd\\_genealogie1665@yahoo.ca](mailto:afd_genealogie1665@yahoo.ca)

Il est possible de recevoir votre généalogie par la poste en ajoutant des frais de \$20.00 pour le papier, l'enveloppe et les frais postaux.

Envoyez un chèque ou un mandat poste au nom de : Association des familles Drapeau inc.

Poster à : Denise Drapeau, Généalogie  
412, Pigeon, Beloeil, QC, CAN, J3G 2P8

---

---

## COMPLETE YOUR GENEALOGY

*Complete the "family card" for your Drapeau family genealogy. The "family reconstitution form" and the envelope are in your bulletin.*

*At your request, we will send you your genealogy by e-mail without charge: [afd\\_genealogie1665@yahoo.ca](mailto:afd_genealogie1665@yahoo.ca) .*

*It is possible to receive your genealogy by postal mail at a cost of \$20.00 to cover paper, envelope and postage.*

*Send a check or money order to: Association des familles Drapeau inc.*

*Mail to: Denise Drapeau, Généalogie  
412, Pigeon, Beloeil, QC, CAN, J3G 2P8*

---

---

**Hébert Arsenault de Balmoral, N.-B.**  
**Un homme d'action,**  
**Un Drapeau par sa mère**

À l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de l'Association commémoré à Balmoral, j'ai demandé à Hébert une interview en vue d'un article pour notre bulletin.

**Sa famille**

Hébert se réclame fortement de deux fidélités : d'abord par l'enracinement des familles Arsenault en terre d'Acadie et aussi par sa mère, ses liens avec les Drapeau du Québec. Il assume avec fierté ces deux réalités.

Il naît à Balmoral le 3 août 1938 et épouse Pierrette Savoie le 18 juillet 1959, à Balmoral. Ils ont eu quatre enfants : Mona, Renald, René et Daniel; huit petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.

**Sa formation**

Son grand leadership naturel est appuyé par une solide formation qui l'amène à exercer des responsabilités dans des domaines très variés.

Il complète, en 1954, ses études secondaires à l'école Père-Brideau à Balmoral. En 1979, il poursuit des études en contrôle budgétaire et en gestion du personnel à Moncton. Plus tard, à Cornwall, Ontario, il poursuit des études en gestion des transports et en gestion des ressources humaines pour Transport Canada.

**Sa vie professionnelle**

Il accumule des expériences diverses et enrichissantes. Il devient un homme de confiance, grâce à sa compétence, à son intégrité et à son sens de l'organisation.

De 1954 à 1972, il est comptable à la papeterie C.I.P., division forestière, à Dalhousie.

De 1972 à 1975, il est adjoint spécial successivement de deux ministres à Ottawa : d'abord au bureau de l'Honorable Jean-Eudes Dubé, ministre des Travaux publics Canada, puis à celui de l'Honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et Environnement Canada.

---

---

***Hébert Arsenault from Balmoral, N.-B.***  
***A Man of Action,***  
***A Drapeau through his Mother***

*On the occasion of the 20<sup>e</sup> anniversary of the Association commemorated at Balmoral, I requested an interview with Hébert for an article for our bulletin.*

***His family***

*Hébert strongly represents his two loyalties: first his roots in the Arsenault family in the land of Acadia and also his links to the Drapeau of Quebec through his mother. He assumes with pride these two realities.*

*He was born in Balmoral on August 3, 1938 and married his wife Pierrette Savoie on July 18, 1959 at Balmoral. They had four children there: Mona, Renald, René and Daniel; eight grandchildren and three great-grandchildren.*

***His training***

*His great natural leadership rests on a solid training that leads him to exercise responsibility in a variety of domains.*

*In 1954 he finished secondary school at the Père-Brideau School in Balmoral. In 1979, he studied financial management and personnel management in Moncton. Later, he studied transportation management and human resource management in Cornwall, Ontario for Transport Canada.*

***His professional life***

*He has accumulated various and enriching experiences. Thanks to his competence, his integrity, and his sense of organization, he has become a man of confidence.*

*From 1954 to 1972 he was an accountant at the C.I.P. paper industry, forestry division at Dalhousie.*

*From 1972 to 1975, he was Special Assistant to two successive ministers in Ottawa, first at the office of the Honorable Jean-Eudes Dubé, Minister of Public Works and then of the Honorable Romeo LeBlance, Minister of Fisheries and environment of Canada.*



*Pierrette et Hébert Arsenault*

En 1975 et jusqu'en 1993, il est directeur général de l'aéroport de Charlo.

De 1993 à 1999, il devient successivement chef de cabinet de deux députés-ministres à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, soit l'Honorable Rayburn Doucett et l'Honorable Jean-Paul Savoie. Ces ministres étaient responsables de la Société d'aménagement régional et du Développement du Nord.

En 1992, il reçoit la médaille du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne pour sa contribution significative au bien-être de ses compatriotes et de sa communauté.

### **Son implication communautaire**

Cette implication manifeste son sens du devoir et du dévouement. Au niveau de Balmoral, il est membre des Chevaliers de Colomb (4<sup>e</sup> degré), du Club Richelieu, de la chorale paroissiale, dirigeant de la Radio Communautaire à Balmoral. Il s'impliqua comme organisateur de hockey et de baseball pour les jeunes et les aînés.

De 1985 à 1992, il siège à la Commission industrielle du Restigouche à Campbellton, soit comme directeur, vice-président ou président. Il sera également directeur de la Corporation des services de santé du Restigouche et représentera huit municipalités à l'Association francophone du Restigouche.

*In 1975 and into 1993, he was the director general of the Charlo Airport.*

*From 1993 à 1999, he became cabinet head for two successive deputy ministers of the legislative assembly of New Brunswick: the Honorable Rayburn Doucett and the Honorable Jean-Paul Savoie. These ministers were responsible for the regional development of economic development of the north.*

*In 1992 he received the medal of the 125<sup>th</sup> anniversary of the Canadian Confederation for his significant contribution to the well-being of his countrymen and his community...*

### ***His community involvement***

*This involvement manifests his sense of duty and dedication. At the local level in Balmoral, he is a member of the Knights of Columbus (4<sup>th</sup> degree), of the Club Richelieu, and of the parish choir directing the Radio Community of Balmoral. He is involved as a hockey and baseball organizer for the young and the old.*

*From 1985 to 1992, he served on the Industrial Commission of Restigouche at Campbellton, in the capacities of director, vice-president, and president. He was also director of the Corporation of Health Services of Restigouche that represented eight municipalities in the Francophone Association of Restigouche.*

---

---

En 2002-2004, il est membre du comité organisateur; Fête du 400<sup>e</sup> anniversaire de l'Acadie 2004. Ce grand événement déborde les frontières du Nouveau-Brunswick, car là où il y a un Acadien, l'Acadie est là, de me dire Pierrette, l'épouse d'Hébert.

En 2011-2012, il fait partie du comité organisateur des Jeux des Aînés de l'Acadie, à Balmoral. Il avait déjà été membre du Comité national du sport amateur et du conditionnement physique du Canada et directeur de l'Association touristique du Nord-est du Nouveau-Brunswick

## **Hébert, maire de Balmoral**

### **1986-1992 et 2001-2012**

Il cumule cinq termes à la mairie de Balmoral dont deux fois, élu par acclamation. Balmoral est un village de 17 kilomètres de long.

Voici ses principales réalisations :

Il est fier d'avoir doté à 90% son territoire d'un système d'eau et d'égouts et d'en avoir fait asphalter toutes les routes et rues. Il a obtenu une école de 350 élèves qui va de la maternelle à la 8<sup>e</sup> année. Il a organisé un parc industriel. Il a obtenu une Commission des liqueurs, une clinique médicale et une pharmacie.

Il fait rénover et moderniser la salle communautaire. Il voit à construire une salle multifonctionnelle, servant en priorité au Conseil municipal, qu'il nommera Salle Justin afin d'honorer Joseph dit Justin Drapeau, premier colon à enregistrer une terre à Balmoral dans les années 1850.

### **Son implication dans l'Association**

Les 17-18 août 2001, sous la direction d'Hébert, un groupe de Drapeau du Québec est reçu chaleureusement par les descendants de Justin. Nous nous souvenons de cette bienvenue par la radio locale, du banquet avec menu acadien, de la soirée avec chants et danses, du dévoilement d'une plaque en l'honneur de Justin au parc des Ancêtres et de l'hébergement de chacun dans une famille de Balmoral.

En octobre 2012, dans le cadre du 40<sup>e</sup> anniversaire de l'incorporation du village de Balmoral, il y organise une autre rencontre des familles Drapeau. Lors de l'assemblée annuelle de l'Association tenue à Balmoral, il devient membre du conseil d'administration de l'Association. Quel gain pour l'Association des familles Drapeau !

*From 2002-2004, he was a member of the organizing committee of the celebration of the 400<sup>th</sup> anniversary of Acadia in 2004. This great even went beyond the borders of New Brunswick because where there is an Acadian, you will find Acadia, Pierrette, Hébert's wife, tells me.*

*From 2011 to 2012, he was part of the organizing committee for the Elder Games of Acadia at Balmoral. He had already been a member of the national amateur sports and fitness in Canada and director of the Tourism Association of Northeast New Brunswick.*

## **Hébert, mayor of Balmoral**

### **1986-1992 and 2001-2012**

*He has accumulated five terms as mayor of Balmoral, two of which he was elected by acclamation. Balmoral is a village of 17 kilometers in length.*

*Here are its principle achievements: It is proud of having provided 90% of its territory with water and a sewer system and of having paved all of its roads and streets. It obtained a school with 350 students who range from kindergarten to the 8<sup>th</sup> grade. It has an organized industrial park. It has a liquor store, a medical clinic, and a pharmacy.*

*It renovated and modernized the community building. It built a multi-purpose room serving primarily as a Municipal Council meeting room that is name "Salle Justin" to honor Joseph "Justin" Drapeau, the first pioneer to register a deed in Balmoral during the 1850's.*

### **His involvement in the Association**

*On August 17 and 18, 2001, under Hébert's direction, a group of Drapeau from Quebec were warmly received by the descendant of Justin. We remember this welcome over the local radio, a banquet with an Acadian menu, an evening party with song and dance, the unveiling of a plaque in honor of Justin, at the Park of the Ancestors, and the lodging of each member in a Balmoral family home.*

*In October, 2012, in the capacity of the 40<sup>th</sup> anniversary of the incorporation of the village of Balmoral, he became a member of the board of directors of the Drapeau Family Association. What a win for the Drapeau Family Association!*

---

---

## Conclusion

C'est un résumé en quelques mots d'une carrière aux multiples volets qui s'étend sur plus de 60 ans. Bravo et félicitations à Hébert !

**Bertrand Drapeau, 001,  
Boucherville**

## Ascendance Drapeau : d'Hébert Arsenault

### **Antoine Drapeau (1648-1717)**

Charlotte Joly  
Mariage : Ste-Famille, île d'Orléans, 20 août 1669

### **Jean-Baptiste Drapeau (1681-1721)**

Perrine Lacroix  
Mariage : Beaumont, 13 novembre 1708

### **Jean-Baptiste Drapeau (1710-1786) (2<sup>e</sup> mariage)**

Angélique Jourdain (1734-\_\_\_\_)  
Mariage : Lauzon, 20 juin 1774

### **Jean-Laurent Drapeau (1775-1812)**

Françoise Lemieux  
Mariage : Lauzon, 9 février 1802

### **Joseph dit Justin Drapeau (1812-1887)**

Marguerite Porlier  
Mariage : Restigouche, 28 mai 1845

### **Joseph Drapeau (1846-1920)**

Henriette Létourneau  
Mariage : Dalhousie, 4 novembre 1875

### **Alexandre Drapeau (1884-\_\_\_\_)**

Élise Leblanc  
Mariage : Charlo, 30 juin 1913

Patrice F. Arsenault

### **Eugénie Drapeau**

Mariage : Balmoral, 20 août 1935

### **Hébert Arsenault**

Pierrette Savoie  
Mariage : Balmoral, 18 août 1959

**Mona, Renald, René, Daniel**

## Conclusion

*To concluded in a few words: his had been a multifaceted career which spans over more than 60 years. Bravo and congratulations to Hébert!*

**Bertrand Drapeau, 001,  
Boucherville**

## *Drapeau Ascendance of Hébert Arsenault*

### *Antoine Drapeau (1648-1717)*

Charlotte Joly  
Mariage : Ste-Famille, île d'Orléans, August 20, 1669

### *Jean-Baptiste Drapeau (1681-1721)*

Perrine Lacroix  
Mariage : Beaumont, November 13, 1708

### *Jean-Baptiste Drapeau (1710-1786) (2<sup>e</sup> mariage)*

Angélique Jourdain  
Mariage : Lauzon, June 20, 1773

### *Jean-Laurent Drapeau (1775-1812)*

Françoise Lemieux  
Mariage : Lauzon, February 9, 1802

### *Joseph dit Justin Drapeau (1812-1887)*

Marguerite Porlier  
Mariage : Restigouche, May 28, 1845

### *Joseph Drapeau (1846-1920)*

Henriette Létourneau  
Mariage : Dalhousie, November 4, 1875

### *Alexandre Drapeau (1884-\_\_\_\_)*

Élise Leblanc  
Mariage : Charlo, June 30, 1913

Patrice F. Arsenault

### **Eugénie Drapeau**

Mariage : Balmoral, August 20, 1935

### **Hébert Arsenault**

Pierrette Savoie  
Mariage : Balmoral, August 18, 1959

**Mona, Renald, René, Daniel**

MICHEL DRAPEAU  
LAW OFFICE



Ottawa, Canada

CABINET JURIDIQUE  
MICHEL DRAPEAU



MICHEL W. DRAPEAU

[www.mdlo.ca](http://www.mdlo.ca)

192, rue Somerset Street West  
Ottawa, Ontario, Canada, K2P 0J4  
(866) 263-1607

In addition to being a general law practice, *Michel Drapeau Law Office* provides a wide range of services focused on federal law. We stand by the highest standards and ethics of the legal profession. We have a commitment to fairness, and we have established a reputation of protecting our clients' interests forcefully and effectively, at a reasonable cost.

Colonel Michel W. Drapeau has earned a national reputation as a skilled, resolute, tough but fair advocate for his clients. Along with his impeccable qualifications, this puts him among the very best in the representation of service members, veterans, citizens and businesses that find themselves at odd with the Canadian Forces or the Department of National Defence.

Le *cabinet juridique Drapeau* propose une vaste gamme de services et se spécialise en droit fédéral canadien. Nous souscrivons aux plus hautes normes de pratique et d'éthique de la profession juridique. Notre souci d'équité constitue la pierre angulaire de la réputation que nous avons acquise pour défendre, avec vigueur et efficacité, les intérêts de nos clients, à un coût raisonnable.

Colonel Me Michel W. Drapeau s'est taillé une solide réputation à travers le Canada comme un plaideur qui s'applique de manière décisive et résolue à défendre les intérêts de ses clients, soit-ils des militaires en service ou à la retraite, des vétérans ou les membres de leurs familles ou des corporations qui sont aux prises avec un problème ou litige avec le Ministère de la Défense ou les Forces canadiennes.

**Nous sommes nombreux à croire qu'investir dans le milieu permet aux individus de s'accomplir, de se dépasser et d'apporter leur contribution au rayonnement de notre région.**

**Siège social**

730, route Bégin, Saint-Anselme

**Centre de services Sainte-Claire**

159, boulevard Bégin

**Centre de services Saint-Henri**

57, route Campagna

**Centre de services Saint-Lazare**

197, rue Principale

**Centre de services Honfleur**

320A, rue Saint-Jean

**Un seul numéro : 418 885-4421 ou 1 877 885-4423**

[www.desjardins.com/caisseducoeurdebellechasse](http://www.desjardins.com/caisseducoeurdebellechasse)



**Desjardins**

**Caisse du Cœur de Bellechasse**

**Coopérer pour créer l'avenir**

**NOUS DÉPLOYONS LE DRAPEAU DU Canada,**

**CELUI DU QUÉBEC ET DE LA SUISSE**

**MAIS UN DE NOS PRÉFÉRÉS EST AUSSI**

**CELUI DES FAMILLES DRAPEAU**

**QUE NOUS SOMMES HEUREUX D'ACCUEILLIR**

**DEPUIS 35 ANS.**

**AVEC NOS HOMMAGES**

**La tyrolienne est un restaurant unique, à l'ambiance  
chaleureuse d'un chalet de montagne.**



**2846, rue Jules-Dallaire  
Ste-Foy, Québec, G1V 2J8**

**LUN-JEU 11 :00-22 :00**

**VEN 11 :00-23 :00**

**SAM 17 :00-23 :00**

**DIM 11 :00-22 :00**

**Tel. : (418) 651-6905**

**Fax : (418) 651-7238**

**Email : [rest.latyrolienne@qc.aira.com](mailto:rest.latyrolienne@qc.aira.com)**

**Offrez-vous La Tyrolienne**

**Dans une ambiance chaleureuse;  
vous dégustez, une de nos 15 fondues,  
grillades, fruits de mer ou nos tables d'hôtes.**

***Carte des vins variée.***



## VALÉRIE DRAPEAU

### PARTICIPANTE AUX JEUX PARALYMPIQUES DE LONDRES (2012)

Les longs déplacements de Valérie se font en chaise roulante, ce qui ne l'empêche pas d'exceller en natation. est ce qui l'a amenée aux *Jeux paralympiques de Londres*, du 29 août au 9 septembre dernier. Que d'émotions, de découvertes, de contentement et de joies puisqu'elle y a atteint l'objectif qu'elle voulait réaliste et qu'elle s'était fixé : accomplir sa meilleure performance à vie en se mesurant aux meilleures paralympiennes de la brasse.

Valérie est née avec un handicap majeur, *l'ataxie cérébelleuse*, une pathologie au niveau du cervelet qui affecte le système nerveux. Concrètement, pour Valérie, cela veut dire un manque d'équilibre, des spasmes musculaires, des mouvements anarchiques qui dépassent leur but et une démarche instable, titubante.

Malgré son handicap qui était loin de faciliter ses déplacements dans l'eau, Valérie adorait, dès l'âge de trois ans, se retrouver dans une piscine. Une passion qui a grandi avec elle, stimulée qu'elle était par ses dévoués parents, Gisèle Bergeron et André Drapeau. La famille habite à Longueuil et compte deux autres enfants, une sœur plus vieille que Valérie et un garçon plus jeune.

Ses parents l'ayant toujours encouragée à progresser dans la pratique de la natation depuis son tout jeune âge, voilà qu'à 18 ans, Valérie décide de se lancer dans la compétition, avec la brasse et le style libre comme spécialités. Cela impliquait, bien sûr, un plus grand investissement personnel de la part de ses parents et, pour Valérie, une détermination et une discipline de vie à toute épreuve.

## VALÉRIE DRAPEAU

### PARTICIPANT IN THE LONDON PARALYMPIC GAMES (2012)

Valerie's long trips in a wheelchair do not prevent her from excelling in swimming. This is what brought her to the London Paralympic Games from August 29 to September 9. What emotions, discoveries, joys and contentment since she reached her objective that she wanted and had set for herself: to do her best performance ever by pitting herself against the best women Para-Olympian breaststroke swimmers.

Valérie was born with a major handicap, cerebral palsy, a disease of the cerebellum, which affects the nervous system. Specifically for Valérie, it means

a lack of balance, muscle spasm, uncontrolled movements that exceed their goal and an unsteady gait, or staggering.

In spite of the fact that her disability did not facilitate her movement in the water, Valérie, who loved swimming from the age of three, could be found in the

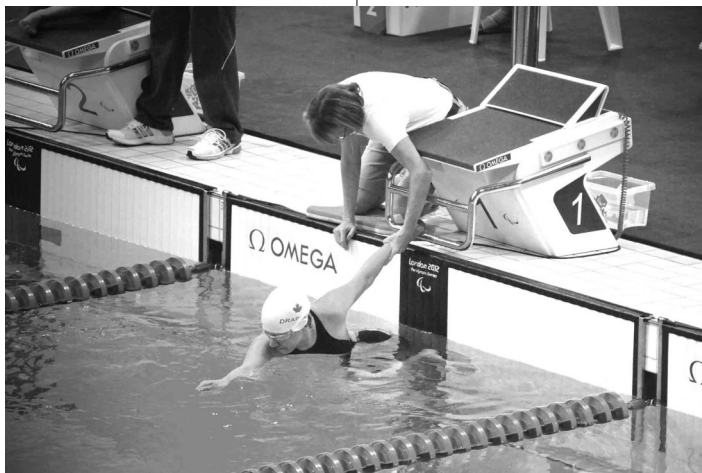
pool. A passion that has grown with her, she was motivated by her devoted parents, Gisèle Bergeron and André Drapeau. The family lives in Longueuil and has two other children, a sister older than Valérie and a younger boy.

Ω Her parents have always encouraged progress in the practice of swimming from a young age. Here

she is at age 18. Valérie decided to compete in the breaststroke and freestyle as specialties. This meant, of course, a greater personal investment on the part of her parents and for Valérie it meant determination and a steadfast discipline of life.



Valérie Drapeau



---

---

Elle s'entraîne au *Club de para-natation VMAX de Montréal*, le seul club de natation dédié aux handicapés physiques du Québec. Grâce à l'ingéniosité de Claude Picard, l'entraîneur-chef, Valérie y a appris à mieux contrôler ses mouvements désordonnés dans l'eau et gagner du temps dans ses longueurs de piscine.

Depuis, elle s'est inscrite à plusieurs compétitions, tant au niveau canadien qu'au niveau international. Entre autres victoires, elle obtenait, en 2011, une médaille d'argent à la brasse et partageait un record canadien dans une épreuve de relais. C'était au dernier *Championnat Pan Pacifique*, à Edmonton. Valérie a poursuivi ensuite son travail acharné et est maintenant la détentrice de neuf (9) records canadiens.

Imaginez son explosion de joie et celle de sa famille, lorsque deux mois après les épreuves de qualification aux essais de mars dernier, elle a appris qu'elle ferait partie de l'équipe des 24 nageurs canadiens (dont neuf québécois) sélectionnés pour les paralympiques de Londres !

Pour bien s'y préparer, Valérie a suivi des camps d'entraînement à Montréal, en Italie et à Londres. Les entraînements six fois par semaine, les compétitions et les voyages qu'ils impliquent sont des actifs, dans la vie sociale de Valérie. Elle sait par ailleurs se rendre utile dans l'entretien de la maison familiale et s'adonne volontiers à ses loisirs favoris : le vélo l'été et les jeux à l'ordinateur.

On le voit, cette athlète, au départ défavorisée par un handicap majeur, a le grand mérite de ne pas s'être réfugiée passivement dans un rôle de victime.

Elle sait plutôt tirer profit de ses talents et de ses ressources personnelles pour ajouter à la fois du plaisir et du sens à son existence. Pour tout cela et pour sa participation aux Jeux paralympiques de Londres, nous félicitons chaleureusement Valérie et l'assurons que nous serons désormais plus nombreux à suivre son parcours en para-natation.

**Auteur : Janine Drapeau, 026**

She trains at the *Club de para-natation VMAX de Montréal*, the only swimming club dedicated to Quebec's physically handicapped. Thanks to the ingenuity of Claude Picard, her head coach, Valérie has learned to better control her flailing in the water and improve her lap time.

Since then, she enrolled in several competitions, both in Canada and internationally. Among other victories, she received a silver medal in the breaststroke in 2011 and shared a Canadian record in a relay event. That was the last Pan Pacific Championship at Edmonton. Valérie has continued her unrelenting work and is now the holder of nine (9) Canadian records.



Imagine her explosion of joy and that of her family when, two months after the qualifier tests last March, she learned that she would be part of the team of 24 Canadians swimmers (nine from Quebec) selected for the Paralympics of London!

In order to be well prepared, Valérie attended training camps in Montreal, Italy, and London. Training six times a week, competitions, and trips entail an active social life for Valérie. She also knows how to be useful in the maintenance of the family home and devotes herself to her favorite hobbies: biking in the summer and computer games.

We first see this athlete as disadvantaged by a major handicap, but she has the great quality of not taking refuge in a passive victim role.

Rather, she knows how to take advantage of her talents and personal resources to add both pleasure and meaning to her existence. For that and for her participation in the London Paralympic Games, we warmly salute Valérie and assure her that we will now be more likely to follow her progress in para-swimming.

**Author : Janine Drapeau, 026**

## PROFESSION : AGRONOME

### Le parcours d'Hélène Drapeau

Mme Hélène Drapeau fait carrière dans un secteur de pointe en agriculture. Nous lui avons demandé de nous parler de son parcours personnel et professionnel, dans un premier temps, ce qu'elle a fait avec beaucoup de diligence et d'amabilité.

Diplômée en agronomie, plus spécifiquement en zootechnie de la FSAA<sup>1</sup> de l'Université Laval, j'ai commencé ma carrière professionnelle en 1981. Je compte donc aujourd'hui plus de 30 ans de carrière au sein de la même entreprise, le Centre d'insémination artificielle du Québec (CIAQ), fondé en 1948. Il est situé à Saint-Hyacinthe, la première ville canadienne à avoir accédé au très prestigieux *Club international des Technopoles*.

Étant moi-même originaire de Saint-Hyacinthe, je suis d'autant plus fière de m'épanouir dans un travail que j'adore dans l'une des grandes entreprises de la région maskoutaine, un fleuron de l'agriculture québécoise. Mais comment la jeune fille que j'étais en est-elle venue à faire carrière en agriculture dans sa ville d'origine ?

Tout d'abord, j'aimerais rappeler que mes ancêtres, Clodomir Drapeau et Albina Boulay étaient agriculteurs à La Présentation où ils ont exploité une ferme laitière avec un troupeau Holstein. Lucien, leur plus jeune fils a pris la relève mais aujourd'hui, malheureusement la ferme n'existe plus. Dans ma jeunesse, à part la ferme de mon grand-père paternel, j'étais tous les jours en contact avec l'agriculture, puisque nous étions voisins de la ferme du Séminaire de Saint-Hyacinthe. De plus, les visites chez mes tantes Irène et Gertrude Drapeau, sœurs de mon père Rosario, me faisaient découvrir leur passion pour l'agriculture. Ce sont particulièrement mes visites régulières à la ferme de tante Gertrude (ma marraine) et l'oncle Rolland Chagnon, (mon parrain) qui m'ont fait prendre goût à l'agriculture. Mais ça, ce n'est que plus tard que je l'ai compris!

À mon adolescence, disons-le franchement, je ne pensais pas vraiment étudier en agriculture. J'aimais les sciences, j'aimais la botanique, j'aimais le monde

## AREA OF EXPERTISE: AGRONOMIST

### A journey with Hélène Drapeau

Mrs Hélène Drapeau works in an upcoming field of expertise in agronomy. She generously shares her personal and professional experiences.



Hélène Drapeau

I started my career in 1981 after graduating from *Laval University* in Agronomy in which I specialized in animal sciences. I have been working for the *Centre d'insémination artificielle du Québec (CIAQ)* for more than 30 years. Founded in 1948, the CIAQ is located in Saint-Hyacinthe, the first Canadian city to earn the prestigious title of *Club International des Technopoles*.

It makes me proud to evolve at the core of a very important corporation in the city in which I was born and raised. I often wonder about how I ended up building my career here, in Saint-Hyacinthe.

To start off, I would like to give some relevant details about my ancestors. Clodomir Drapeau and Albina Boulay had a Holstein milking farm at La Présentation. Their younger son, Lucien, took over the farm, but sadly it does not exist anymore. From what I remember of my childhood, I have always been around agriculture, either at my grand-parents' farm, or I was hanging around the *Séminaire de Saint-Hyacinthe's* farm (in our neighbourhood). I also had the chance to learn more about agriculture through many visits to my aunts Irène and Gertrude's farm. Gertrude and her husband Rolland were my godparents, and looking back to those days, I now understand that they were the ones who gave me their passion of agriculture.

I must admit I never thought about pursuing my studies into agriculture when I was a teenager. I loved sciences, botanics, medicine – four of my sisters were nurses – and animals. – A few months before the end

médical – quatre de mes sœurs étaient des infirmières - et j'aimais les animaux. À quelques mois de la fin de mes études au Cégep, j'étais dans la même situation que de nombreux autres jeunes, je devais décider en quoi je voulais étudier à l'université. J'opte, entre autres, de m'inscrire en agronomie probablement aussi influencée par les propos entendus lors d'une visite chez ma sœur Lise. Ce jour-là, elle accueillait l'un de ses amis, Viateur Daoust agronome de Sherbrooke qui parlait de l'importance de l'agriculture dans le monde et qu'on aurait besoin d'agronomes dans l'avenir. Puis vint la confirmation : j'étais acceptée en agronomie à l'Université Laval.



Lors de mes études, nous avons à faire un choix entre les productions végétales ou animales. Disons qu'à prime abord, je voulais m'orienter vers les grandes cultures et les plantes mais finalement mon intérêt s'est tourné pour le domaine de l'élevage. À mon dernier emploi d'été, j'ai eu la chance de travailler au CIAQ, au sein de l'équipe de la Génétique et de la publicité. Les taureaux populaires à l'époque, pour l'insémination artificielle des vaches étaient, entre autres, Chieftain, Telmatt, Klondike et Tempo. Je venais d'y découvrir un secteur de l'agriculture des plus passionnants, la sélection génétique des bovins. Celle-ci visait à optimiser le rendement à produire des vaches laitières et la performance des bovins de boucherie, tout en favorisant la rentabilité des fermes. Quelle expérience ! J'ai adoré travailler dans ce monde dédié à l'élevage et à aider les producteurs du Québec dans le développement de leurs troupeaux.

Dès les premiers mois de mon arrivée sur le marché du travail, j'ai reçu une offre du CIAQ pour un remplacement de congé de maternité d'une durée d'un an dans la division de la Génétique et de la publicité . Trente et un ans plus tard, j'y suis toujours. Au début, mes principales tâches consistaient à préparer des documents promotionnels sur les taureaux, rédiger des articles et gérer des activités de promotion. Puis, j'ai pris la responsabilité de l'équipe de la division des communications, et, depuis quatre ans, j'occupe le poste de directrice adjointe aux Communications et distribution et de responsable de la division des communications.

of CEGEP, I had to apply to university, but choosing my field of studies ended up being harder than I thought! Influenced by the sayings of one of my sister Lise's friend, Viateur Daoust, who was then an agronomist in Sherbrooke, I decided to apply into agronomy, following Mr Daoust advice that there will be a need for agronomists in the future. Two months later, I got the confirmation that I was accepted at *Laval University*.

In agronomy at Laval, you had to choose between animal sciences and vegetal sciences. At first, I wanted to go into large-scale cultures and crops, but I changed my mind and went into animal breeding. I spent my last summer job at the CIAQ, working with the team responsible of *Genetics and publicity*. Back in the days, trendy bulls for artificial insemination were, to name only a few, Chieftain, Telmatt, Klondike and Tempo. I had just discovered an interesting topic: bovine genetics. What is this exactly? It seeks to optimize cows' milk production, longevity and beef cattle's performance while keeping in mind the improvement of the farms' profitability. I felt fulfilled, after this incredible summer, where I had the opportunity to be part of Quebec farmers development of their herds.

Only a few months after I entered the work market, I was offered a job at CIAQ to replace an agronomist gone for maternity break, in the division I used to work in. Thirty-one years later, here I am, working for CIAQ! At first, my work load consisted of the preparation of promotional material on bulls, writing articles and managing promotional activities. Then, I took in charge the communication division of the company. Four years ago, I was offered the *Communication and Distribution Assistant Director* job, more precisely, head of the Communications, which I accepted with enthusiasm!

Another important chapter of my professional life is the one on the *Temple de la renommée d'agriculture du Québec*. I have been implicated in this organization for the last 10 years, the last eight ones having been under my presidency. The role of this non-profitable organization is to honour those who have made significant contributions to the world of Agronomy in Quebec. In fact, we honour every year few important personalities that have contributed to the development in agriculture, all area confounded.

J'aimerais aussi vous parler de mon implication au sein de la corporation du *Temple de la renommée d'agriculture du Québec* depuis plus de 10 ans, dont les huit dernières années à la présidence. Cet organisme à but non lucratif honore à chaque année des personnalités du milieu agricole en reconnaissant leur contribution exceptionnelle à l'avancement d'un aspect ou l'autre de l'agriculture au Québec.

Je me considère ainsi privilégiée de travailler au sein d'une entreprise renommée, qui a su évoluer vers l'excellence, depuis sa fondation, il y a 65 ans. Elle offre toujours des services de grande qualité dans un secteur de pointe de la génétique, dans le but d'aider au développement optimal des troupeaux laitiers et de bovins de boucherie du Québec. J'ai été témoin de grands moments de notre agriculture dont entre autres, l'impact laissé dans l'élevage par l'un des plus grands taureaux au monde, le fameux taureau Starbuck.

Au cours de ces années, je me suis mariée à Normand Dussault, aussi agronome et nous sommes les fiers parents de deux jeunes filles : Virginie étudiante à la maîtrise en environnement (Université de Sherbrooke) et Laurence, étudiante en psychologie (Université Concordia).

En terminant, je tiens à remercier *l'Association des familles Drapeau* de m'avoir invitée à vous partager le cheminement de ma carrière. Dans un prochain article, je me propose de vous entretenir plus spécifiquement sur ce fameux *Centre d'insémination artificielle du Québec*.

**Auteur : Hélène Drapeau**, agronome, *Directrice adjointe aux Communications et distribution et responsable de la division des communications du CIAQ*.

1. Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation.

I feel privileged to work at the core of a renowned business, which gained respect and value over the last 65 years, since its foundation. It offers the best services - always at the cutting edge of technology in terms of genetic - in order to improve Quebec cows' milk production and beef cattle's quality to their full potential.

I had the chance to witness many salient events of our history in agriculture, like Quebec bull Starbuck, who has been recognized as the greatest bull worldwide!

Through those years, I started a family with my husband Normand Dussault, also an agronomist. We proudly raised our two daughters, Virginie and Laurence. The former is finishing a Master degree in Environmental Management at *Sherbrooke University* and the second one is currently studying Psychology at *Concordia University*.

I would like to thank Drapeau Family Association for inviting me to share with you the

journey of my career. In a future article, I intend to talk more specifically about the famous Artificial Insemination Centre of Quebec.

**Author: Hélène Drapeau**, agronomist, Assistant Director of Communications and Distribution, and Head of Communications

**Translated by Hélène Drapeau**

1. Faculty of Sciences of Agriculture and Food



# Jean Bergeron

Cartographie, Arpenteurs-Géomètres

## Nos Bureaux

1466 rue Notre-Dame

Ancienne-Lorette, Québec, QC, G2E 3A7

Tel: (418) 871-3098, Fax: (418) 877-2432



### Arpentage Légal

- Opération cadastrale
- Bornage
- Piquetage
- Implantation
- Certificat de localisation
- Copropriété
- Lotissement



*Jean Bergeron*

ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

**418 871-3098**

Fax: 418 877-2432

1466, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette G2E 3A7

**Expertise de la mesure**

**Cartographie**

## En 10 questions : Érick Drapeau

**Auteur : Stéphanie Gendron**

Publié dans : «Le Saint-Laurent Portage»,  
le mercredi 5 septembre 2012

Web : [lesaintlaurentportage.ca](http://lesaintlaurentportage.ca)

Né à Rivière-du-Loup en 1969, Érick Drapeau y est revenu en 1993 pour fonder « Étincelle publicité et marketing », après avoir suivi une formation collégiale en communication au CÉGEP de Limoilou et des études universitaires en Communication publique, marketing et management à l'Université Laval. En 2005, il a démarré, avec son frère Steeve, le magazine Vitalité économique, qui trois ans plus tard a fait des petits à Rimouski.

**1. Vous avez fait le choix de demeurer dans la région pour œuvrer dans le domaine du marketing et aussi des communications. Qu'est-ce qui vous a motivé à développer ces créneaux, en région?**

En 1993, on pouvait compter sur les doigts d'une seule main les ressources disponibles en KRTB pour aider nos organismes et entreprises à se démarquer et à transformer des dépenses publicitaires en investissements. Quand j'ai démarré Étincelle publicité et marketing, c'était d'autant plus pertinent qu'on vit dans une région où les médias sont très nombreux et omniprésents. De plus, comme j'étais passionné de médias écrits, de radio et de télévision, il m'était difficile de faire un choix. En ouvrant une agence de publicité, ça me permettait de toucher à tout ça à la fois!

**2. Les entreprises de notre région ont-elles saisi, en 2012, l'importance que peut avoir un plan de marketing ainsi que l'utilisation du web pour assurer leur développement? Reste-t-il du travail à faire?**

Il reste sûrement du travail à faire puisque nos affaires vont bien! Je constate que le marketing est un volet que la plupart des PME négligent par manque de temps ou de connaissances. Elles sont conscientes de l'importance de l'image qu'elles

## In 10 questions : Érick Drapeau

**Author : Stéphanie Gendron**

Published in "Le Saint-Laurent Portage",  
Wednesday, September 5, 2012

Web: [lesaintlaurentportage.ca](http://lesaintlaurentportage.ca)

Born at Rivière-du-Loup in 1969, Érick Drapeau came back in 1993 to found "Étincelle Publicity and Marketing" after having majored in communications at the CÉGEP college at Limoilou and after university studies in public communication, marketing, and management at Laval University. In 2005, he started the magazine Vitalité économique with his brother Steeve, who, three years later, has taken on other projects in Rimouski.

**1. You have chosen to live in this region in order to work in the field of marketing and communications. What is your motivation for developing this niche in this region?**



In 1993, you could count on the fingers of one hand the resources available in KRTB to help organizations and enterprises to distinguish themselves or to transform their advertising budgets into advertisements. When started Étincelle Publicity and Marketing, it was all the more pertinent that we live in a region where the media are very numerous and omnipresent. Moreover, as I was passionate about print media, radio and television, it was difficult for me to make a choice. By opening a publicity agency, it allowed me to cover it all at the same time!

**2. Are the enterprises of our region awakened to the importance of having a marketing plan as well as the use of the web in 2012 to assure their development? Does work remain to be done?**

There is certainly work remaining to do, since our business is going well! I notice that marketing is a component that most PME neglect due to lack of time or knowledge. They are aware of the importance of the image that they project and of the necessity of getting the right message to current and potential clientele through the best

projetent et de la nécessité de passer le bon message à la clientèle actuelle et potentielle par les meilleurs canaux de communication, mais souvent, elles ne savent pas par où commencer. Nous sommes donc là pour leur prêter main-forte.

**3. Il y avait un défi à publier six fois par année un magazine entièrement dédié à la vitalité économique du milieu. Avez-vous atteint vos objectifs?**

Honnêtement, on se demandait si on aurait assez de matériel pour combler les pages d'un magazine d'affaires. Dès les premiers numéros, nos craintes se sont envolées. C'est fou le nombre de projets mis de l'avant par nos entrepreneurs au KRTB. Et la mission du magazine Vitalité économique, c'est de les faire connaître. De cette façon, le positivisme et le dynamisme sont mis en valeur et des liens peuvent même être créés entre les gens d'affaires de nos MRC. L'autre facette qui nous distingue, c'est que nous ne publions que de bonnes nouvelles!

**4. Quelles seraient les solutions à envisager par les entrepreneurs pour réussir à suivre le courant web, réseaux sociaux, etc.?**

Savoir bien s'entourer, trouver des ressources fiables et compétentes en ce domaine. Comble de chance, il s'en trouve plusieurs dans la région. Toutefois, les médias sociaux et le web sont complémentaires à ce qui se fait déjà avec les médias traditionnels. Par exemple Facebook et Twitter servent aussi à propulser des articles de journaux, des émissions de radio et des clips télé.

**5. Les acteurs de notre milieu économiques sont-ils enclins à faire connaître leurs développements? Quels avantages peuvent-ils en tirer?**

Certains sont réticents pour différentes raisons : parce qu'ils ne désirent pas amener la compétition, parce qu'ils ont décidé de présenter un profil bas ou pour d'autres raisons stratégiques. Pourtant, faire parler de nous – en bien - peut contribuer à augmenter la notoriété de l'entreprise, à rassurer les clients et les fournisseurs (ainsi que les bailleurs de fonds!). Il faut aussi mentionner que ça peut faciliter grandement le recrutement de la main-d'œuvre, et nos entreprises en ont bien besoin.

**6. Demain matin, vous êtes élu premier ministre du Québec. Quelle est votre première décision?**

Ça n'arrivera jamais, mais former une équipe d'étoiles avec les meilleurs de chaque formation

*communication channels, but often they don't know where to start. We are ready to give them a hand.*

**3. It was a challenge to publish a magazine entirely dedicated to the economic vitality of the milieu six times a year. Have you achieved your goals?**

*Honestly, I asked myself if there would be enough material to fill the pages of a business magazine. From the first issues, our fears were gone. It's crazy, the number of projects put forward by our entrepreneurs in KRTB. And the mission of the magazine Vitalité économique is to make them known. In this manner, positivism and dynamism are validated and links can even be created between business people and our MRC. The other facet that distinguishes us is that we publish only good news!*

**4. What solutions could be contemplated by the entrepreneurs in order to succeed in following the trends on the web and social networks, etc.?**

*To know how to surround oneself, to find reliable and competent resources in this domain. With the best luck, several in this region are to be found. However, social media and the web are complimentary to what is already being done with traditional media. For example, Facebook and Twitter also serve to propel articles in magazines and radio transmissions, TV clips, etc.*

**5. Are the actors in our economic milieu inclined to make their growth known? What benefits can they get from it?**

*Some are reticent to do so for different reasons: because they don't want to stir up the competition, because they have decided to keep a low profile for other strategic reasons. Yet, to speak of us – well, we can contribute to the augmentation of the notoriety of the enterprise, to reassure the clients and the suppliers (as well as their lenders!). We should also mention that this can greatly facilitate the recruitment of workers, and our enterprises much need of that.*

**6. Tomorrow morning, were you elected as prime minister of Québec, What would your first decision be?**

*That would never happen, but I'd form a team of experts from the best of each political party to move Québec forward; this would be a nice idea.*

politique pour faire avancer le Québec, ce serait une idée géniale. Pour une fois, mettre de côté la partisannerie et laisser tomber le cadre rigide de notre système parlementaire. Imaginez : le gouvernement et l'opposition qui travaillent main dans la main. Utopie, quand tu nous tiens!

**7. Que faites-vous de concret pour changer le monde?**

On le fait déjà à une échelle microscopique quand on gaspille moins d'eau, quand on recycle, quand on composte, etc. Tous ces petits gestes multipliés par des millions voire des milliards de personnes peuvent faire la différence, mais je suis conscient que certains pays ne sont pas rendus à cette étape. C'est un peu comme la pyramide des besoins de Maslow : une fois qu'on a mangé, qu'on s'est mis à l'abri et qu'on s'est vêtu, on peut commencer à penser à autre chose.

**8. Qu'est-ce qui vous met en colère?**

Les questionnaires en 10 points. Je blague! La bêtise humaine sous toutes ses formes.

**9. Qu'est-ce qui vous rend heureux?**

Les choses très simples : le jardinage, la lecture, la pêche, les randonnées dans la forêt, les voyages, les amis.

**10. Avez-vous un rêve à réaliser?**

Il est en cours de réalisation! Plus de détails en 2013...

Érick Drapeau est le fils de Florent Drapeau et de Gaétane Roy de Rivière-du-Loup, QC.

Il a deux frères : Dany et Steeve Drapeau.

*For once, put aside partisanship and let the rigid framework of our parliamentary system fall to the side. Imagine the government and the opposition working hand in hand. Utopia, you've always been my pipedream!*

**7. What concrete changes would you make to the world?**

*People are already doing it on a microscopic scale when they waste less water, when they recycle, when they compost, etc. All these small acts multiplied by millions, indeed billions cause people to make a difference, but I am aware that some countries have not arrived at this stage. It is a little like Maslow's pyramid (hierarchy) of needs: first one must eat, then have shelter and clothing, and then we can begin thinking of something else.*

**8. What makes you angry?**

*Questionnaires in 10 points. I am joking! Human stupidity in all its forms.*

**9. What makes you happy?**

*The very simple things: gardening, reading, fishing, hikes in the forest, travel, friends.*

**10. Do you have a dream to fulfill?**

*It is in the process of being realized! More details in 2013...*

*Érick Drapeau is the son of Florent Drapeau and Gaétane Roy of Rivière-du-Loup, QC.*

*He has two brothers: Dany and Steeve Drapeau.*

**JOYEUSES PÂQUES/HAPPY EASTER**



---

---

## Mot de la rédactrice (suite)

### Immigration des Drapeau

Notre ancêtre Antoine Drapeau a immigré en Nouvelle France (aujourd'hui le Québec) pour améliorer ses conditions de vie.

Depuis 1700, plusieurs de ses descendants ont dû immigrer dans d'autres régions pour améliorer leurs conditions de vie par le travail.

C'est pour cette raison que nous avons beaucoup de Drapeau partout en Amérique du Nord.

Au cours des années, plusieurs de ces familles ont adopté la langue anglaise pour le travail et pour leur vie sociale dans des régions anglophones. Leurs descendants ont fait la même chose et ils ont oublié leur langue française ancestrale.

Nous sommes tous de la même famille. Allez voir ce site, vous aurez une idée plus précise de l'étendue du nom Drapeau en Amérique du nord. Site :

<http://worldnames.publicprofiler.org/Default.aspx?region=!WORLD-USCA>

#### Régions où il y le maximum de DRAPEAU fréquence par million

NEW BRUNSWICK , CANADA,	650.21
PAYS-DE-LA-LOIRE, FRANCE,	368.27
POITOU-CHARENTES, FRANCE,	308.92
QUÉBEC, CANADA,	248.31
NEW HAMPSHIRE, UNITED STATES,	139.82
ONTARIO, CANADA,	97.85
MAINE, UNITED STATES,	85.79
SOUTH DAKOTA, UNITED STATES,	54.88
MASSACHUSETTS, UNITED STATES,	37.54
IDAHO, UNITED STATES,	37.15

Vous pouvez voir ce tableau dans le 61<sup>e</sup> bulletin publié en Mars 2009, volume 17, numéro 1, aux pages 10 et 11.

---

---

## A Word from the Editor (continued)

### Immigration of the Drapeau

*Our ancestor Antoine Drapeau emigrated to New France (today Quebec) in order to improve his life's conditions. Since 1700, several of his descendants have immigrated to other regions to improve their own life's conditions through work.*

*It is for this reason that we have so many Drapeau throughout North America.*

*Over the years, several of these families have adopted English for work and social life in English speaking regions. Their descendants have done the same things, and they have forgotten their ancestral French language.*

*We are all the same family. If you go to the following web site, you will get a more precise idea of the extent of the Drapeau name in North America. Site :*

<http://worldnames.publicprofiler.org/Default.aspx?region=!WORLD-USCA>

#### Top Regions by DRAPEAU Area Name FPM frequency per million

NEW BRUNSWICK , CANADA,	650.21
PAYS-DE-LA-LOIRE, FRANCE,	368.27
POITOU-CHARENTES, FRANCE,	308.92
QUÉBEC, CANADA,	248.31
NEW HAMPSHIRE, UNITED STATES,	139.82
ONTARIO, CANADA,	97.85
MAINE, UNITED STATES,	85.79
SOUTH DAKOTA, UNITED STATES,	54.88
MASSACHUSETTS, UNITED STATES,	37.54
IDAHO, UNITED STATES,	37.15

You can see the chart in the 61st bulletin published in March 2009, volume 17, number 1, pages 10 and 11.



---

---

## LOTO-MATIQUE

Résidents du Québec seulement / *Quebec residents only*

Voici les résultats de Lotomatique pour 2012 /

*Here results of Lotomatique for 2012*

Gains aux Abonnés / **Subscribers Profits: 899.20\$**,

Gains de l'Association / **Association Profits: 583.39\$**.

Les Entreprises  
**Rosario Martel inc.**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
700, avenue Sicard, Alma (Québec) G8B 6Y8

**(418) 662-9406**

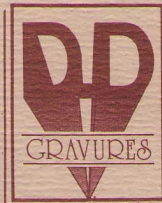
Licence RBQ : 1510-0530-17



Jean Drapeau, ing.  
Gestionnaire de projets

[www.erm.qc.ca](http://www.erm.qc.ca)  
[jdrapeau@erm.qc.ca](mailto:jdrapeau@erm.qc.ca)

Entrepreneur général et spécialisé en  
excavation et génie civil, pont, routes,  
infrastructures municipales, barrages,  
travaux environnementaux.



**GRAVURE D.D. INC.**

GRAVURES PAR ORDINATEUR  
PLASTIQUE • CUIVRE • TROPHÉES  
GRAVURES 2 OU 3 DIMENSIONS  
ACIER • S/STEEL

Denis Drapeau  
GRAVEUR

4033, Prieur  
Montréal-Nord (Québec) H1H 2M9

Tél.: 323-3682  
Fax: 323-3884



Condo Commercial-Industriel  
Location- Vente  
Entreposage

Tél. : (418) 888-5343

Fax : (418) 888-5252

1190, rue Principale, C.P. 863, St-Agapit, Québec, Canada, G0S 1Z0

**PUBLICITÉ DANS LE BULLETIN / PUBLICITY IN THE BULLETIN**

L'Association des Familles Drapeau sollicite votre participation dans sa revue en mettant votre carte d'affaire au coût de 25\$, ½ page : 50\$, 1 page : 100 \$ par année. / The Drapeau Family Association solicits your participation in its publication by submitting your business card for the cost of \$25, half page: 50\$ and a whole page: 100\$ per year.

Poster / Mail to : Association des familles Drapeau inc.  
10090 Succ. Sainte-Foy, QC, CANADA, G1V 4C6



Paul Massicotte  
M. Eng.

104-1190, rue Principale  
Saint-Agapit (Québec) G0S 1Z0  
Canada



418.455.1069

418.888.5252

paulm@plasai.com

---

---

## Décès / In Memoriam



**DRAPEAU, Lauraine () Membre de l'Association des Familles Drapeau : 213**

DRAPEAU, Lauraine est décédée à Baie-Comeau, QC, le 2 juin 2012, à l'âge de 65 ans. Fille de feu Alphonse Drapeau et de feu Gracia Beaudet. Épouse de Benoit Harrison. Sœur de : feu Gracien, Raymond, Jacques, Lisette, Alyne.



**LETELLIER-DRAPEAU, Thérèse (1920-2012)**

LETELLIER-DRAPEAU, Thérèse est décédée à Jonquière, QC, le 5 septembre 2012, à l'âge de 92 ans. Fille de : feu Alfred Letellier et de feu Mme Whilemine Caron. Épouse de : feu **Joseph Drapeau**. Elle demeurait à Jonquière. Mère de : Monique, feu Diane, Claude, Raynald, Denis, Andrée, Gisèle, Louis, Jocelyne, Johanne.



**DRAPEAU, Roger (1949-2012)**

DRAPEAU, Roger est décédé à l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 septembre 2012, à l'âge de 63 ans. Fils d'Alexandre et Marie-Claire Drapeau. Époux de Denise Gagnon. Père de : Daniel. Frère de : Magella, Claire, Alain, Lucien et André.



**DRAPEAU, Gaétane (1947-2012)**

DRAPEAU, Gaétane est décédée à Sherbrooke, QC, le 7 octobre 2012, à l'âge de 65 ans. Fille de feu Rolland Drapeau et de feu Thérèse Auclair. Sœur de Jean-Lorraine, Jacques, Yvan.



**DRAPEAU, Clément (1934-2012), Membre de l'Association des Familles Drapeau : 173**

DRAPEAU, Clément est décédé à La Pocatière, QC, le 20 novembre 2012 à l'âge de 78 ans et 3 mois. Fils de : feu Charles Drapeau et feu Léa Tardif. Époux de : feu Monique Richard. Il demeurait à Saint-Denis, Kamouraska. Père de : Laurian, Réjeanne, Normand. Frère de : Rose-Aimée, Florence, Jean-Luc, Henri, **Réal (membre du CA)**, Jacques, Lucille.



**DRAPEAU-GILBERT, Alice (1920-2012)**

DRAPEAU-GILBERT, Alice est décédée à Montréal, QC, le 30 novembre 2012, à l'âge de 92 ans. Filles de : Adélarde Drapeau et de Anna Rioux. Épouse de : feu Antoine Gilbert. Mère de : Bernard, Hélène, François.



**DRAPEAU, Daniel (1962-2012)**

DRAPEAU Daniel est décédé à Montréal, le jeudi 13 décembre 2012 est décédé, à l'âge de 51 ans. Fils de Jean-Claude Drapeau et de feu Denise Maheux.

**DRAPEAU, Thérèse (1928-2012)**

DRAPEAU, Thérèse est décédée au Pavillon Bellevue, Lévis, QC, le 29 décembre 2012 à l'âge de 84 ans. Elle demeurait à Lévis. Fille de feu Gérard Drapeau et de feu Madeleine Jenkins. Épouse de Jacques Gingras. Mère de : Donald, Simon, Louise, Pierre. Sœur de : feu Raymond, feu Gisèle, Daniel.



**DRAPEAU, Georgine (1941-2013)**

DRAPEAU, Georgine est décédée au C.S.S.S. de Rivière-du-Loup, QC, le 11 janvier 2013 à l'âge de 71 ans et 6 mois. Fille de Victor Drapeau et Thérèse Lauzier. Épouse de Rodrigue Roussel. Mère de : feu Nathalie, Caroline, feu Valérie, Pascal-Alexandre.



**DRAPEAU, Jean-Guy (1956-2013)**

DRAPEAU, Jean-Guy est décédé Au Centre Hospitalier de l'Université Laval, Québec, QC, le 16 janvier 2013, à l'âge de 56 ans. Fils de feu Roland Drapeau et de feu Madeleine Laflamme. Il demeurait à Saint-Nicolas, QC. Frère de : Jacques, feu Monique, Gaétan, Lise, Diane.



**DRAPEAU, Denise (1941-2013)**

DRAPEAU, Denise est décédée au CLSC Pavillon Bellevue, Lévis, QC, le 17 janvier 2013, à l'âge de 71 ans et 4 mois. Elle demeurait à Lévis. Fille de feu Médéric Drapeau et de feu Annette Couture. Épouse de Reynald Dionne. Mère de : Jean-François, Alain. Sœur de : Bertrand, feu Jean-Yves, Gisèle, Bernard, Rhéal, Diane, Johanne.



**DRAPEAU, Aurélien (1925-2013)**

DRAPEAU, Aurélien est décédé à la Maison Colombe Veilleux de Dolbeau-Mistassini, QC, le 5 février 2013 à l'âge de 87 ans et 8 mois. Il demeurait à Dolbeau-Mistassini, QC. Fils de feu Wellie Drapeau et feu Joséphine Royer. Époux de feu Rita Tanguay. Père de : Madeleine, Carmen, feu Michel, Yves, Claudette, Jacynthe. Frère de : Wellie, feu Ovila, feu Yvonne, feu Alphonse, Jeannette.



⇒ CP 10090 Succ Sainte-Foy, Québec QC, Canada G1V 4C6  
⇒ Site web: <http://www.famillesdrapeau.com>  
⇒ courriel / E-mail: [association@famillesdrapeau.com](mailto:association@famillesdrapeau.com)

**Trois numéros du bulletin sont publiés chaque année.** Les numéros déjà parus sont disponibles au coût de 5.00\$ pour chacun.

*Three issues of the bulletin are published each year. The issues already published are available at a \$5.00 cost for each*

**Responsable du bulletin / Bulletin committee Edition**  
Denise Drapeau, Beloeil, QC

**Comité du bulletin / Bulletin committee**  
Denise Drapeau, Beloeil, QC  
Janine Drapeau, Longueuil, QC

**Traduction anglaise / English Version and Translation**  
Marie-Thérèse Falslev, Benson, Utah

**Mise en page du bulletin / Computer graphics**  
Association des familles Drapeau

**Concepteurs du site internet / Website design**  
Françoise Morin, Drummondville, QC  
Michel A. Drapeau, Québec, QC



## Déménagez-vous? / Are you moving?

Si vous déménagez, veuillez ne pas oublier d'avertir votre Association soit par courriel, soit par la poste, soit par téléphone.

Merci pour votre collaboration

*If you move, don't forget to notify your Association by E-mail, by mail or by telephone.*

*Thank you for your coopération.*

### Dépôt légal : ISSN 1704-1260

- ⊇ Bibliothèque et Archives nationale du Québec
- ⊇ Bibliothèque nationale du Canada

**Imprimé - Printed paper surface**

### Poste Canada / Canada Post

Numéro de la convention / Convention Number  
**40069967** de la Poste-publication (of the Publication Post)

Retourner les blocs adresses à: (Address Bloc return)  
Fédération des familles-souches du Québec  
CP 10090 Succ Sainte-Foy,

